

KALISKA SPACE – ACCESS & INSTALLATION GUIDE

PRZESTRZEŃ KALISKA – PRZEWODNIK DOSTĘPU I INSTALACJI

Address / Adres:
Kaliska 8/10, 02-316 Warsaw

www.strefawolnoslowa.pl



1. General Access to the Space

1. Dostęp do przestrzeni

EN

Kaliska Space is located on the ground floor and basement level of the building at Kaliska 8/10.

The main entrance is directly accessible from Kaliska Street and leads into the ground-floor exhibition and community space.

The space is suitable for:

- exhibitions
- installations
- site-specific works
- community-based artistic projects

Access between levels is provided via an internal staircase leading to the basement.

PL

Przestrzeń Kaliska znajduje się na parterze oraz w piwnicy budynku przy ul. Kaliskiej 8/10.

Główne wejście prowadzi bezpośrednio z ulicy Kaliskiej do przestrzeni wystawienniczo-społecznej na parterze.

Przestrzeń jest przeznaczona na:

- wystawy
- instalacje
- prace site-specific
- projekty artystyczne o charakterze społecznym

Dostęp do piwnicy odbywa się poprzez wewnętrzną klatkę schodową.



2. Ground Floor Windows – Exhibition & Installation Use

2. Okna na parterze – ekspozycja i instalacje

EN

The ground-floor space includes street-facing windows that can be used for exhibition and artistic interventions visible from outside.

According to the architectural plan:

- windows are positioned along the street-facing wall
- radiators are installed below the windows
- window placement and spacing are indicated

⚠ Important:

The plan shows window placement, but exact usable exhibition dimensions (clear glass area) may differ due to frames and radiator placement.

Final measurements should be confirmed on site before production.

Suitable uses include:

- photography and graphic works
- text-based works
- light installations
- temporary window interventions





2. Ground Floor Windows – Exhibition & Installation Use

2. Okna na parterze – ekspozycja i instalacje

PL

Przestrzeń na parterze posiada okna wychodzące na ulicę, które mogą być wykorzystywane do ekspozycji i interwencji artystycznych widocznych z zewnątrz.

Zgodnie z planem architektonicznym:

- okna znajdują się wzdłuż ściany od strony ulicy
- pod oknami zamontowane są grzejniki
- rozmieszczenie okien jest zaznaczone na planie

⚠ Ważne:

Plan pokazuje lokalizację okien, jednak dokładne wymiary powierzchni ekspozycyjnej (światło szyby) mogą się różnić ze względu na ramy i grzejniki.

Ostateczne wymiary należy potwierdzić na miejscu.

Możliwe zastosowania:

- fotografia i grafika
- prace tekstowe
- instalacje świetlne
- czasowe interwencje w oknach



3. Basement Stairs – Mural & Wall-Based Works

3. Schody do piwnicy – murale i prace ściennie

EN

The internal staircase connecting the ground floor and basement can be used for:

- murals
- wall-based artworks
- sequential or narrative installations

⚠ Exact wall heights, slopes, and handrail interference are not fully detailed in the plan.

Artists planning murals or wall works must consider:

- handrail placement
- stair inclination
- visibility from above and below

Final measurements will be shared with selected artists or confirmed during a site visit.

PL

Wewnętrzne schody łączące parter z piwnicą mogą być wykorzystane do:

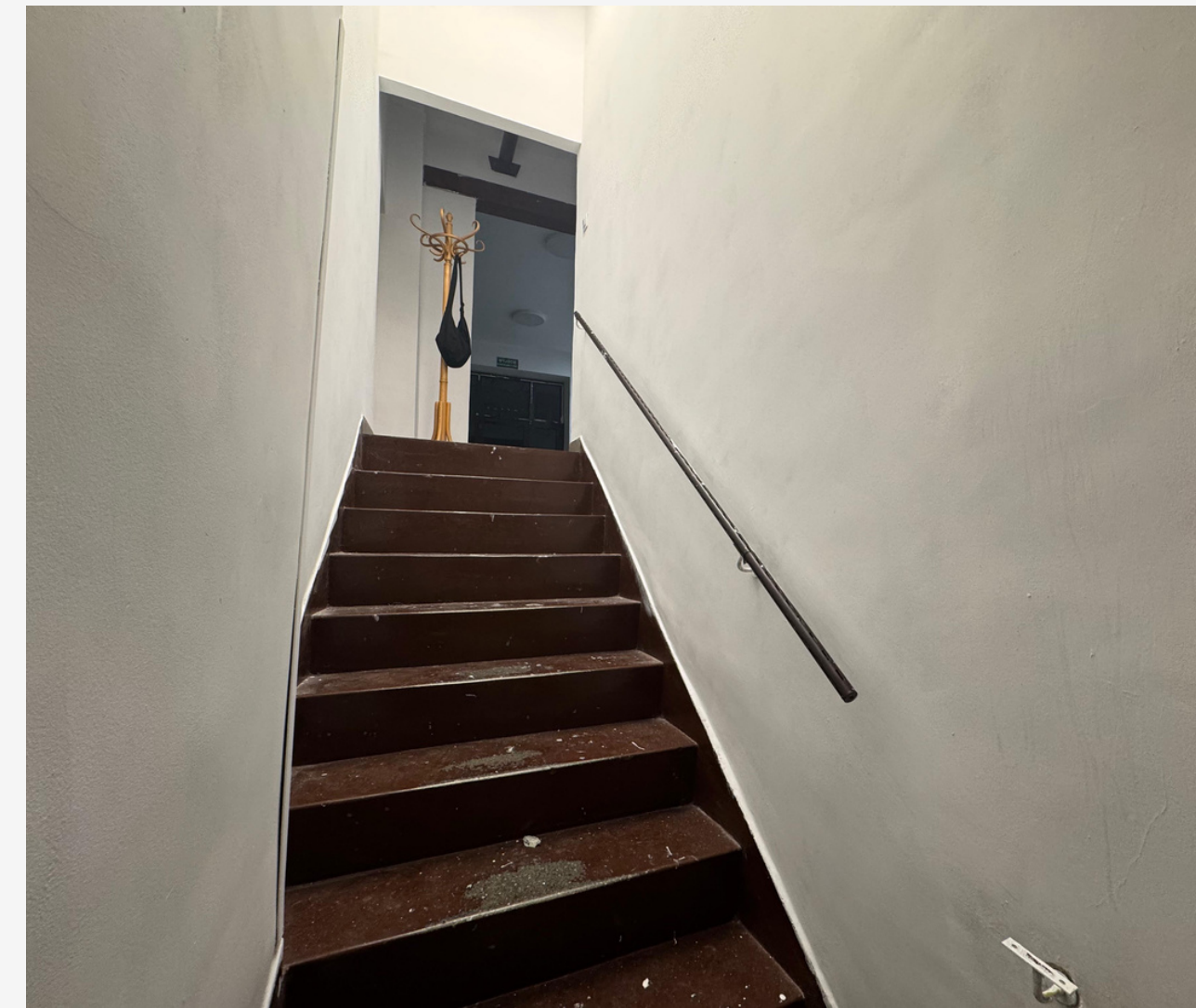
- murali
- prac ściennych
- instalacji narracyjnych lub sekwencyjnych

⚠ Dokładne wysokości ścian, nachylenia oraz wpływ poręczy nie są w pełni określone na planie.

Przy planowaniu murali należy uwzględnić:

- poręcz
- nachylenie schodów
- widoczność pracy z góry i z dołu

Ostateczne wymiary zostaną przekazane wybranym artystom lub potwierdzone podczas wizyty lokalnej.



4. Technical & Installation Notes

4. Informacje techniczne

EN

- All installations require approval from the organizers
- Permanent structural changes are not allowed
- Existing walls, windows, handrails, and radiators must not be damaged
- Artists are responsible for safe installation and de-installation

PL

- Wszystkie instalacje wymagają zgody organizatorów
- Niedozwolone są trwałe ingerencje w strukturę budynku
- Ściany, okna, poręcze i grzejniki nie mogą zostać uszkodzone
- Artyści odpowiadają za bezpieczny montaż i demontaż prac

5. Measurements & Site Visits

5. Pomiary i wizyty lokalne

PL

Wybrani artyści mogą poprosić o:

- szczegółowe pomiary
- dodatkowe zdjęcia
- wizytę lokalną przed realizacją pracy

EN

Selected artists may request:

- detailed measurements
- additional photos
- an on-site visit before installation

2. Artist Facilities – Kitchen & Bathroom / Zaplecze dla artystów

EN: Artists will have access to the shared kitchen facilities, including: •
coffee machine

- microwave
- hot water kettles
- oven

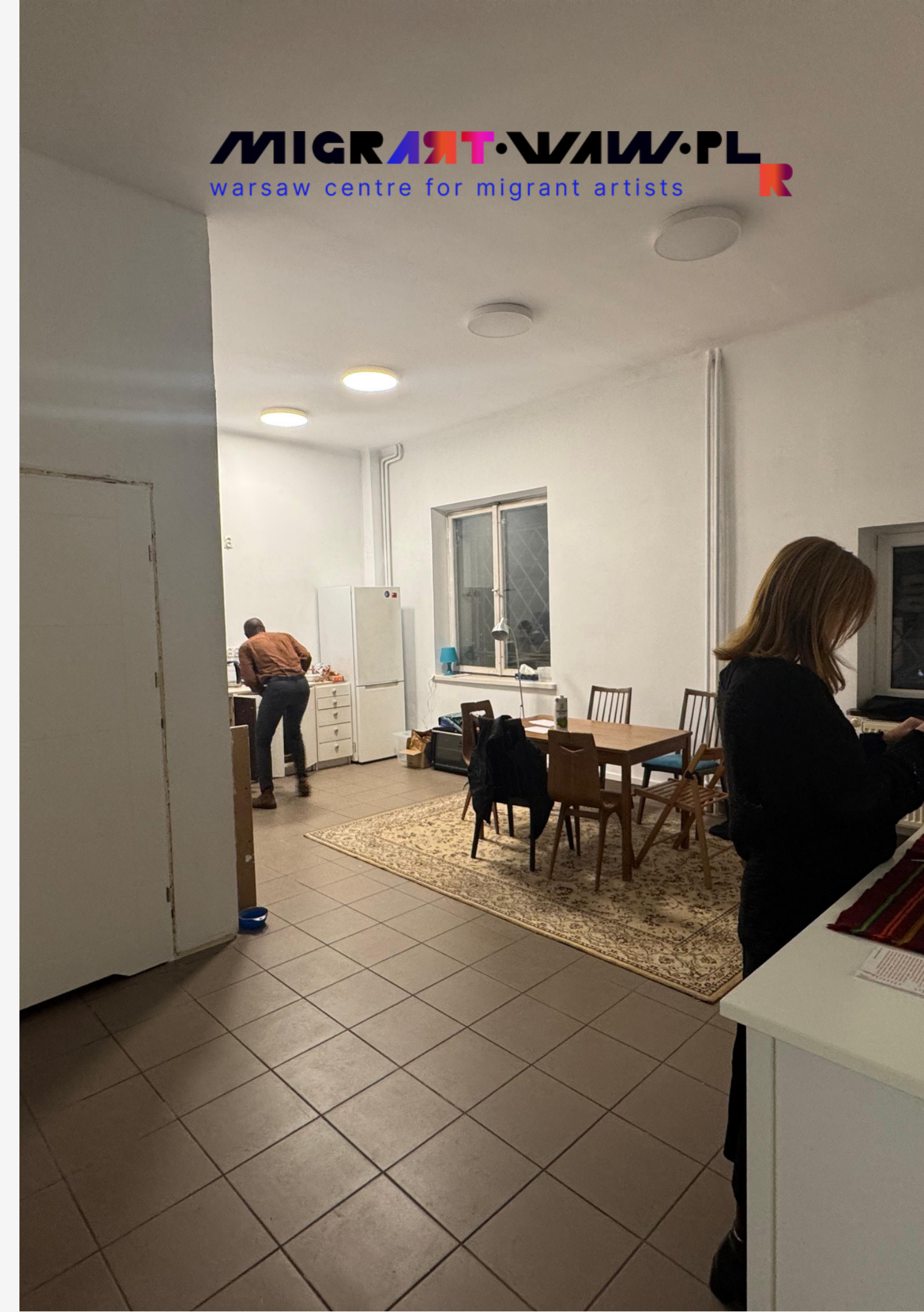
Artists will also have access to a toilet with a shower.

PL:

Artyści będą mieli dostęp do wspólnego zaplecza kuchennego, w tym:

- ekspresu do kawy
- kuchenki mikrofalowej
- czajników do gotowania wody
- piekarnika

Artyści będą mieli również dostęp do toalety.



Thank You So much!

Bardzo dziękuję! 😊

Address / Adres:
Kaliska 8/10, 02-316 Warsaw

www.strefawolnoslowa.pl